

Distr.: General  
1 December 2021  
Arabic  
Original: English

الجمعية العامة  
مجلس الأمن



مجلس الأمن  
السنة السادسة والسبعون

الجمعية العامة  
الدورة السادسة والسبعون  
البند 35 (أ) من جدول الأعمال  
منع نشوب النزاعات المسلحة: منع نشوب النزاعات المسلحة

رسالة مؤرخة 29 تشرين الثاني/نوفمبر 2021 موجهة إلى الأمين العام ورئيس الجمعية  
العامة ورئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم للاتحاد الروسي لدى الأمم المتحدة

أتشرف بأن أحيل إليكم طيه بيان رئيس جمهورية أذربيجان ورئيس وزراء جمهورية أرمينيا  
ورئيس الاتحاد الروسي الذي وُقِعَ في موسكو في 26 تشرين الثاني/نوفمبر 2021 (انظر المرفق).  
وأرجو ممتنا تعميم هذه الرسالة ومرفقها باعتبارهما وثيقة من وثائق الجمعية العامة، في إطار البند 35 (أ)  
من جدول الأعمال، ومن وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) فاسيلي نيبينزيا



الرجاء إعادة استعمال الورق



**مرفق الرسالة المؤرخة 29 تشرين الثاني/نوفمبر 2021 الموجهة إلى الأمين العام  
ورئيس الجمعية العامة ورئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم للاتحاد الروسي لدى  
الأمم المتحدة**

[الأصل: بالروسية]

**بيان من رئيس جمهورية أذربيجان ورئيس وزراء جمهورية أرمينيا ورئيس الاتحاد الروسي**

26 تشرين الثاني/نوفمبر 2021

نحن، رئيس جمهورية أذربيجان، إلهام علييف، ورئيس وزراء جمهورية أرمينيا، نيكول باشينيان، ورئيس الاتحاد الروسي، فلاديمير بوتين، اجتمعنا في سوتشي في 26 تشرين الثاني/نوفمبر 2021 وناقشنا التقدم المحرز في تنفيذ البيان المؤرخ 9 تشرين الثاني/نوفمبر 2020 بشأن وقف إطلاق النار وإنهاء جميع الأعمال العدائية في منطقة النزاع في ناغورنو - كاراباخ بشكل كامل، وكذلك البيان المؤرخ 11 كانون الثاني/يناير 2021 بشأن إزالة العراقيل أمام جميع الاتصالات المتعلقة بالاقتصاد والنقل في المنطقة.

وأكدنا من جديد التزامنا بمواصلة التنفيذ المتسق لجميع الأحكام الواردة في البيانين المؤرخين 9 تشرين الثاني/نوفمبر 2020 و 11 كانون الثاني/يناير 2021 والتقيد الصارم بها من أجل ضمان الاستقرار والأمن والتنمية الاقتصادية في جنوب القوقاز. واتفقنا على تكثيف الجهود المشتركة للتصدي بسرعة للتحديات المتبقية الناشئة عن البيانين المؤرخين 9 تشرين الثاني/نوفمبر 2020 و 11 كانون الثاني/يناير 2021.

ولاحظنا المساهمة الهامة التي قدمتها وحدة حفظ السلام الروسية في تحقيق استقرار الوضع وضمان الأمن في المنطقة.

وانفقنا على اتخاذ خطوات لتحسين الاستقرار والأمن على الحدود الأذربيجانية - الأرمينية والعمل على إنشاء لجنة ثنائية معنية بتعيين حدود الدولة بين جمهورية أذربيجان وجمهورية أرمينيا، يليه تعليم هذه الحدود بمساعدة استشارية من الاتحاد الروسي بناء على طلب الطرفين.

وأشدنا بأنشطة الفريق العامل الثلاثي المعني بإزالة العراقيل أمام جميع الاتصالات المتعلقة بالاقتصاد والنقل في المنطقة، الذي أنشئ وفقا للبيان المؤرخ 11 كانون الثاني/يناير 2021، ويرأسه بشكل مشترك نواب رؤساء وزراء جمهورية أذربيجان وجمهورية أرمينيا والاتحاد الروسي. وشددنا على ضرورة بدء مشاريع محددة في أقرب وقت ممكن من أجل إطلاق العنان للإمكانيات الاقتصادية للمنطقة.

وسيواصل الاتحاد الروسي تقديم كل المساعدة اللازمة لتطبيع العلاقات بين جمهورية أذربيجان وجمهورية أرمينيا، وتهيئة جو من الثقة بين الشعبين الأذربيجاني والأرميني، وبناء علاقات حسن جوار في المنطقة.